Information des Bürgermeisters

71. Sitzung des Gemeinderates vom 6. Dezember 2022

21. Dezember 2022 Zustellung an die Abonnenten

Information des Bürgermeisters

71. Sitzung des Gemeinderates vom 6. Dezember 2022

Erweiterung Friedhofskapelle St. Florinsgasse
Arbeitsvergabe

BKP 446 Aussenlift
(Direktvergabe)

Schindler Aufzüge AG 9490 Vaduz	Vergabesumme: Kostenvoranschlag:	CHF CHF	88'314.00 94'000.00

Alle Angaben inkl. MwSt.

Diesem Antrag liegt bei:

- Offertvergleich und Vergabeantrag BKP 446 Aussenlift

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Stufenpumpwerk Mühleholz Vaduz - Schaan
Neubau,
Kredit und Arbeitsvergabe Ingenieurleistungen

Gemäss Ausbaukonzept der Wasserversorgungen Schaan – Vaduz, welches im Gemeinderat am 15. März 2022 beraten und genehmigt wurde, ist das Stufenpumpwerk Mühleholz ein Baustein dazu. Gemäss Budget 2023 ist vorgesehen, dieses Bauwerk zu realisieren.

Das Stufenpumpwerk dient dem Wasseraustausch zwischen den Gemeinden Schaan und Vaduz. Beide Wasserversorger betreiben ein eigenes Netz, wobei der Netzdruck der Gemeinde Vaduz ca. 12 m über demjenigen der Gemeinde Schaan liegt. Um den unterschiedlichen Netzdruck auszugleichen und Wasser in die jeweilige andere Wasserversorgung einzuspeisen, wird das Stufenpumpwerk als Übergabebauwerk zwischengeschalten.

Gemäss Planungsstudie vom 28. Oktober 2022 wird von Baukosten in der Höhe von rund CHF 1.0 Mio. ausgegangen. Der hälftige Anteil wird von der Gemeinde Schaan getragen.

Für die Projektierung ist ein Angebot eingeholt worden. Nach der Prüfung kann festgestellt werden, dass es sich um eine marktübliche Offerte handelt. Der Auftrag kann gemäss ÖAWG als Direktvergabe erteilt werden. Ebenfalls ist für die Statik des Gebäudes eine Offerte eingeholt worden, deren Vergabe in der Kompetenz des Bürgermeisters liegt.

Diesem Antrag liegt bei:

- Situation 1:100

Antrag:

1. Der Gemeinderat spricht einen Kredit im Betrag von CHF 110'000.00 für die Planung sowie Statik für das Projekt Stufenpumpwerk Mühleholz.
2. Der Gemeinderat erteilt dem Ingenieurbüro Sprenger & Steiner Anstalt, Triesen, den Auftrag für die Ingenieurleistungen, Projektierung für das Stufenpumpwerk Mühleholz zum Betrag von CHF 91'596.00 (inkl. MwSt.).

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Parkplatz Haberfeld,
Neubau,
Nachtragskredit

Im Gebiet Bangarten, Forellenweg, Haberfeld sind zurzeit und bis Mitte 2024 umfangreiche Bauarbeiten im Gange. Zum Teil sind dies private Hochbau- aber auch Tiefbauprojekte der öffentlichen Hand. Nach Abschluss der Arbeiten wird die provisorische Brücke im Bereich des Kindergartens/der Tagesstruktur Haberfeld zurückgebaut und die in Mitleidenschaft gezogenen Strassen und Wege instand gestellt. Dies kann als Chance genutzt und die verkehrstechnischen Mängel mittels einer Umorganisation verbessert werden. Ein Lösungsansatz stellt das Vorprojekt dar, welches als Diskussionsgrundlage dem Gemeinderat vorliegt.

Als erster Projektteil könnte im Jahr 2023 der südliche Parkplatz Haberfeld, welcher als Angestelltenparkplatz fungieren soll und den Parkplatz vor dem Betriebsgebäude Regenbecken Haberfeld ersetzt, realisiert werden. Mit der angedachten Positionierung wird die bis anhin genutzte Zufahrtsstrasse Drescheweg sowie der Vorplatz der Tagesschule und des Kindergarten Haberfeld grösstenteils vom Zubringerverkehr entlastet.

Für die Projektierung ist ein Angebot eingeholt worden. Nach der Prüfung kann festgestellt werden, dass es sich um eine marktübliche Offerte handelt. Der Auftrag kann gemäss ÖAWG als Direktvergabe erteilt werden und liegt im Kompetenzbereich des Bürgermeisters.

Das geplante Bauvorhaben ist im Zusammenhang mit den kürzlich angekündigten Baumassnahmen 2023 der Liechtenstein Wärme, vormals Liechtensteinische Gasversorgung, aktuell geworden. Aus dem Grund scheint es nicht im Budget 2023 auf. Entsprechend ist ein Nachtragskredit durch den Gemeinderat zu sprechen.

Diesem Antrag liegt bei:

- Vorprojekt Situation Gestaltung

Antrag:

Der Gemeinderat spricht einen Nachtragskredit für das Budget 2023 in der Höhe von CHF 30'000.00 für die Planung des Projektes Parkplatz Haberfeld, Neubau.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Wasserleitung Schaanerstrasse,
Obere Rüttigasse bis Feuerwehrdepot,
Kredit und Arbeitsvergabe

Gemäss Ausbaukonzept der Wasserversorgung Schaan – Vaduz, welches im Gemeinderat am 15. März 2022 beraten und genehmigt wurde, ist die Wassertransportleitung in der Schaanerstrasse von der Strasse "Obere Rüttigasse" bis zum neuen Feuerwehrdepot ein Baustein dazu. Gemäss Budget 2023 ist vorgesehen, diesen Abschnitt zu realisieren, dass bei Fertigstellung des Stufenpumpwerks Mühleholz, genügend Wasser zur Verfügung gestellt werden kann. Ebenfalls wird in diesem Abschnitt die Fernwärmeleitung erweitert, welche dann unter anderem das neue Feuerwehrdepot mit Fernwärme versorgen wird.

Es sind im Perimeter zeitnah weitere baulichen Eingriffe seitens der Gemeinde geplant. Das gegenständliche Projekt wird mit diesen abgestimmt.

Für die Projektierung ist ein Angebot eingeholt worden. Nach der Prüfung kann festgestellt werden, dass es sich um eine marktübliche Offerte handelt. Der Auftrag kann gemäss ÖAWG als Direktvergabe erteilt werden.

Antrag:

1. Der Gemeinderat spricht einen Kredit im Betrag von CHF 60'000.00 für die Planung des Projektes Wassertransportleitung Schaanerstrasse, Obere Rüttigasse bis Feuerwehrdepot.
2. Der Gemeinderat erteilt dem Ingenieurbüro Verling AG, Vaduz, den Auftrag für die Projektierung Wassertransportleitung Schaanerstrasse, Obere Rüttigasse bis Feuerwehrdepot zum Betrag von CHF 52'985.80 (inkl. MwSt.).

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Fuss- und Radweg Bartlegroschstrasse bis Landstrasse,
Verlegung,
Nachtragskredit

Im Bereich des ehemaligen Restaurant Falknis verläuft ein Fuss- und Radweg von der Bartlegroschstrasse bis zur Landstrasse. Die Eigentümer des Vaduzer Grundstücks Nr. 57, auf welchem die heutige Wegverbindung verläuft, beabsichtigt das Grundstück zu bebauen. Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 22. Dezember 2020 einem Tauschgeschäft zur Verlegung der Wegführung zugestimmt. Aufgrund der Überbauung ist nun die Verlegung der Wegführung angezeigt.

Für die Projektierung ist ein Angebot eingeholt worden. Nach der Prüfung kann festgestellt werden, dass es sich um eine marktübliche Offerte handelt. Der Auftrag kann gemäss ÖAWG als Direktvergabe erteilt werden und liegt im Kompetenzbereich des Bürgermeisters.

Diesem Antrag liegt bei:

- Vorprojekt Situation

Antrag:

Der Gemeinderat spricht einen Nachtragskredit für das Budget 2023 im Betrag von CHF 20'000.00 für die Planung des Projektes Fuss- und Radweg Bartlegroschstrasse bis Landstrasse, Verlegung.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Wasser-/Abwasserwerk,
Ersatz Schliessanlage,
Arbeitsvergabe

Schliessanlage
(Direktvergabe)

Oehri Eisenwaren AG, Vaduz CHF 53'532.55

Alle Angaben inkl. MwSt.

Die Schliessanlagen in den Liegenschaften der Gemeinde Vaduz sind teilweise über 30 Jahre alt und verfügen nicht über die neuesten Technologien. Mit der Einführung einer neuen Kaba Star-Systemgeneration hat die Firma Dormakaba ältere Schliesssysteme auf Ende 2022 aufgekündigt. Somit gibt es keine Möglichkeit von Nachbestellungen mehr.

Aus diesem Anlass müssen mehrere Schliessanlagen ersetzt werden. Ziel ist es nun, eine gebäudeübergreifende Lösung umzusetzen.

Der Ersatz der Schliessanlage im Wasser- und Abwasserwerk wurde für das Jahr 2022 budgetiert und soll nun umgesetzt werden.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Untere Pradafant 16
Instandstellungsarbeiten 2023
Projekt- und Kreditgenehmigung

Der Gemeinderat hat am 3. Mai 2022 den Rückkauf der Baurechtsliegenschaft Untere Pradafant 16 genehmigt. Zwischenzeitlich wurde das Kaufverfahren abgewickelt und die ehemaligen Besitzer bzw. Bewohner sind ausgezogen. Nun soll das Wohnhaus für die Wiedervermietung instand gestellt werden.

Das Wohnhaus Untere Pradafant 16 wurde als Einheit der Überbauung "Untere Pradafant" 1983/84 erstellt und soll für die Wiedervermietung modernisiert und den heutigen Anforderungen angepasst werden. Die Baurechtsverträge der Überbauung laufen noch bis ins Jahr 2043. Die geplanten Investitionen sind vorausschauend bis zum Ablauf dieser Nutzungsphase notwendig und nachhaltig.

Der Kostenvoranschlag, basierend auf der Grundlage von Unternehmerofferten, beläuft sich gesamthaft auf CHF 250'000.00 (inkl. MwSt.). Die Arbeiten umfassen im Allgemeinen die Oberflächen und Einbauten sowie die Erneuerung von Küche und Nasszellen. Zudem sind bauliche Massnahmen zur Erfüllung der gesetzlichen Auflagen notwendig.

Zusammenstellung der Kosten:

Absturzsicherung Steildach	CHF	2'000.00
Bodenbeläge	CHF	35'000.00
Elektroinstallationen	CHF	15'000.00
Gipser-/Malerarbeiten	CHF	33'000.00
Heizungsanlagen	CHF	9'000.00
Kaminfegerarbeiten	CHF	1'000.00
Küchensanierung	CHF	33'000.00
Metallbauarbeiten	CHF	8'000.00
Mobiliar	CHF	10'000.00
Nebenarbeiten	CHF	8'000.00
Plattenarbeiten	CHF	37'000.00
Sanitäranlagen	CHF	35'000.00
Schliessanlage	CHF	5'000.00
Schreinerarbeiten	CHF	12'000.00
Sonnenschutz/Beschattung	CHF	4'000.00
Umgebungsarbeiten	CHF	5'000.00
Total	**CHF**	**250'000.00**

Im Budget 2023 wurden CHF 200'000.00 für die Instandstellungsarbeiten berücksichtigt. Aufgrund der global momentan angespannten politischen Situation und den damit einhergehenden Preisentwicklungen am Energie- und Beschaffungsmarkt, ist der Kredit um CHF 50'000.00 zu erhöhen.

Diesem Antrag liegt bei:

- Situation 1:500

Antrag:

Der Gemeinderat genehmigt die Instandstellungsarbeiten 2023 und spricht den dafür erforderlichen Nachtragskredit im Betrag von CHF 50'000.00 (inkl. MwSt.).

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Untere Pradafant
Instandstellungsarbeiten 2023
Arbeitsvergaben

Plattenarbeiten

Peter Kieber & Koch Anstalt, Vaduz CHF 35'567.35

Küchenumbau

Movanorm AG, Vaduz	CHF	30'362.00

Heizungs- und Sanitärinstallationen

Elmo Installationen AG, Vaduz	CHF	39'433.10

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Standortmarketing Vaduz e.V.,
VaduzSoundz 2023,
Nachtragskredit

Ausgangslage

Im Hinblick auf die nächste Durchführung des Musikfestivals vom 19. – 22. Juli 2023 plant der Verein VaduzSoundz das etablierte Festival zu vergrössern und plant, neben der Bühne auf dem Museumsplatz, neu die Postgasse mit einer zusätzlichen Bühne zu bespielen. Für dieses Projekt beantragt der Verein VaduzSoundz einen Unterstützungsbeitrag in Höhe von CHF 100'000.00. Bereits sind CHF 30'000.00 für das kommende VaduzSoundz im regulären Jahresbudget von SMV berücksichtigt. Entsprechend geht es um eine zusätzliche Finanzierung in der Höhe von CHF 70'000.00.

Da dem Verein für 2023 entsprechende Künstlerzusagen bereits vorliegen, soll mit diesem Antrag Planungssicherheit sowie genügend Vorlaufzeit für den Ausbau der Infrastruktur, die Gewinnung zusätzlicher Partner und Sponsoren sowie die Weiterentwicklung der bestehenden Kollaborationen mit Gastronomie und Partnern geschaffen werden.

Details zum Projekt

Die Veranstalter streben eine für Vaduz grössenverträgliche Erweiterung des renommierten VaduzSoundz an. Die Veranstaltung soll mit grossen musikalischen Erlebnissen und hohem emotionalem Erinnerungswert verbunden werden. VaduzSoundz ist auf dem Museumsplatz an seine produktionstechnischen Grenzen gestossen, deshalb macht aus Sicht der Veranstalter eine etwas grössere, zusätzliche Bühne in der Postgasse Sinn, um so etwas grösseren Künstlern eine Bühne zu bieten.

Auf dem Museumsplatz sollen weiterhin attraktive Bands spielen, welche ein Publikum anlocken, das der Kapazität von rund 1'000 Besuchenden entspricht. Überschneidungen der Auftritte sollen möglichst vermieden werden, um beide Standorte attraktiv zu machen.

Die Ticketpreise sollen attraktiv gestaltet werden. Diese sind zum heutigen Zeitpunkt jedoch noch nicht durchkalkuliert.

Haltung von Standortmarketing Vaduz

Der SMV-Vorstand hat das Projekt diskutiert. Nachfolgend die positiven und negativen Aspekte:

Pro:

- Belebung des Städtles
- Attraktives Musikprogramm, das Leute aus der ganzen Region nach Vaduz lockt

- Hotellerie und Gastronomie profitieren
- Lokale Zulieferer und weitere Partner erhalten Aufträge
- Keine zusätzliche Veranstaltung, sondern eine Vergrösserung eines bestehenden Events
- "Summerträff" muss nicht frühzeitig abgebaut werden

Contra:

- Hoher finanzieller Aufwand

Vorausgesetzt die Regierung erteilt die Bewilligung für die Nutzung der Postgasse spricht nach Ansicht von SMV rein faktentechnisch nichts gegen eine Erweiterung von VaduzSoundz.

Diesem Antrag liegen bei:

- Unterstützungsgesuch vom 21. November 2022
- VaduzSoundz Budget 2023

Antrag:

1. Der Gemeinderat steht der Erweiterung von VaduzSoundz, einmalig für das Jahr 2023, positiv gegenüber.
2. Der Gemeinderat unterstützt die Durchführung des Musikfestivals "VaduzSoundz" in einem erweiterten Rahmen und befürwortet hierfür einen Nachtragskredit für das Jahr 2023 in Höhe von CHF 70'000.00.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, 10 Ja-Stimmen / 12 Anwesende

Offene Jugendarbeit (OJA); Leistungsvereinbarung 2023 bis 2026

Die im Oktober 2018 verabschiedete Leistungsvereinbarung läuft per Ende 2022 aus. In Zusammenarbeit mit der Geschäftsführerin der OJA hat die Jugendkommission die bestehende Leistungsvereinbarung aktualisiert und angepasst. Das darin erwähnte Betriebsbudget von CHF 95'000.00 wird jeweils durch das ordentliche Gemeindebudget freigegeben. Die jährliche Berichterstattung an den Gemeinderat und die jährliche Anpassung des Leistungspakets ist weiterhin Bestandteil der Vereinbarung.

Das neu erarbeitete Leistungspaket für das Jahr 2023 wurde ebenfalls vorgelegt.

Die Jugendkommission befürwortet die vorliegende Leistungsvereinbarung 2023 bis 2026.

Diesem Antrag liegt bei:

- Leistungsvereinbarung 2023 bis 2026

Antrag:

Der Gemeinderat genehmigt die Leistungsvereinbarung 2023 bis 2026 und die operationalisierten Leistungen zwischen der Gemeinde Vaduz und der Stiftung Offene Jugendarbeit Liechtenstein.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

Offene Jugendarbeit (OJA)
Berichterstattung 2022

Der Gemeinderat hat an der Sitzung vom 23. Oktober 2018 die Leistungsverein-barung zwischen der Gemeinde Vaduz und der Stiftung Offene Jugendarbeit Liechtenstein (OJA) für die Dauer von 2019 bis 2022 abgeschlossen.

In der Leistungsvereinbarung ist vorgesehen, dass ein jährliches Reporting über den Umfang und die Art der erbrachten Leistungen dem Gemeinderat vorgelegt wird (Controllingbericht) und dieser jährlich das Leistungspaket und deren Gewichtung anpassen kann.

Der Controllingbericht wurde per 30. Oktober 2022 erstellt und der Gemeinde Vaduz zugestellt. In der Spalte "Begründung Abweichungen und Empfehlungen für neuste Leistungsvereinbarungen" sind die Abweichungen vom Zielwert jeweils dargestellt und begründet. Es ist festzuhalten, dass Abweichungen von den gesetzten Zielwerten plausibel begründet werden konnten.

Ebenfalls wurde das neu erarbeitete Leistungspaket für das Jahr 2023 vorgelegt.

Die Jugendkommission befürwortete das Leistungspaket 2023.

Diesem Antrag liegen bei:

- Controlling Bericht 2022 mit Empfehlungen
- Vorschlag Leistungspaket 2023
- Statistik der Dienstleistungen

Antrag:

Der Gemeinderat nimmt den Controllingbericht 2022 zur Kenntnis und befürwortet das Leistungspaket 2023.

Beschluss:

Gemäss Antrag angenommen, einstimmig / 12 Anwesende

BÜRGERMEISTERAMT FL-9490 VADUZ

Manfred Bischof, Bürgermeister

Ein Sechstel der Stimmberechtigten kann durch ein begründetes schriftliches Begehren die Behandlung von Beschlüssen des Gemeinderates in der Gemeindeversammlung verlangen. Voraussetzung dafür ist, dass es sich dabei um referendumsfähige Beschlüsse gemäss Art. 41 des Gemeindegesetzes handelt. Referendumsbegehren sind spätestens 14 Tage nach Kundmachung beim Bürgermeister anzumelden. Die Frist zur Einreichung der erforderlichen Unterschriften beträgt ein Monat ab Kundmachung des Beschlusses:

Tag der Kundmachung: 21. Dezember 2022